

Version anglaise

Numéro d'inventaire : 2025.0.547

Auteur(s) : Henry Taudière

Type de document : travail d'élève

Période de création : 4e quart 19e siècle

Matériau(x) et technique(s) : papier vélin | plume de métal

Description : Feuille simple en papier vélin et à la réglure petits carreaux 5 x 5 mm, sans marge.

Mesures : hauteur : 19,5 cm ; largeur : 15 cm

Notes : Il s'agit d'une copie de version anglaise de l'élève Henri Taudière, scolarisé au collège Saint-Joseph de Poitiers, probablement en Seconde durant l'année 1874 à 1875. Le haut de la première page est dédié "à la Sainte Vierge", "JMJ" (Jésus Marie Joseph) et "à Saint Henry". Le contenu repose sur la version traduite en français du texte original en anglais. Texte intitulé "La reine Marie-Antoinette" est extrait de " On the Death of Marie Antoinette" d'Edmund Burke. De "It is now sixteen or seventeen years since I saw the Queen of France" à "which vice itself lost half its evil, by losing all its grossness."

Mots-clés : Anglais

Lieu(x) de création : Poitiers

Autres descriptions : Langue : Français et anglais

Nombre de pages : Non paginé

Commentaire pagination : 2 p.

Objets associés : 2025.0.540

2025.0.541

2025.0.542

à la S^{te} Vierge

Henry Caudeire

J.H.

à St Henry

Version Anglaise -

La reine Marie Antoinette -

Il y a maintenant ~~vingt~~ on ~~est~~ sept ans ~~de~~ ~~plus~~ depuis que j'ai vu la reine de
France, alors dauphine, à Versailles; & certainement jamais plus charmante vision ne
brilla dans cette sphère, qu'elle semblait être supportée qu'à contre-courant - se la voir juste
au dessus de l'orgueil, decorant & égayant la sphère élevée dans laquelle elle commençait
à peine à se mouvoir, brillant comme l'étoile du matin, pleine de vie, de splendeur, de
joie - Quelle révolution! Quel cœur un seul devenir, pour contempler sous un même
ciel tout à fait cette grandeur & cette chute! N'en 1 plus se perdre a voir, quand elle seignait des
mots de répétition, à cet amour enthousiaste, respectueux, général, qu'elle serait
obligée un jour de porter, caché dans son sein, l'âme antichrétienne contre l'opprobre;
N'en plus se perdre a voir, qu'elle vivrait pour voir tomber sur elle de tels décastres au milieu
d'une nation d'hommes, de cœurs, ou même d'une nation d'hommes, d'hommes & de courage -
Je pensais que dix mille sabres armés en être tués, de leurs foudres pour vengeance même
un regard qui la menaçait d'une insulte - Mais l'âge de la chevalerie est passé - celui
des sophistes, des économistes & des calculateurs lui a succédé; & la gloire de l'Europe est éteinte pour toujours.

C'est tout à fait
le sans motif
mot

Jamais, jamais plus nous ne contemplerons cette loyauté ^{an} générale ~~de son rang &~~
~~de son~~ cette noble soumission, cette obéissance ~~illustre~~, cette subordination du cœur
 qui dans la servitude même, gardait vivante ^{forte} ~~l'œuvre~~ une noble liberté — d'après le
naturel de la vie, la défense désintéressée des nations, la mère des sentiments
 généreux & des entreprises héroïques, est finie — Elle est morte, cette délicatesse de
 principes, cette chasteté d'honneur ^{qui} ~~qui~~ une telle situation une blessure,
 qui inspirait le courage & adoucissait la cruauté, qui ennobliait tout & qu'elle
 touchait, & qui faisait perdre au vain lui-même la moitié ^{maître} ~~de son mal~~ lui enlevant
 toute ^{monstrueuse} ~~agressivité~~.

un langage
non graduel

Henry Caution

605.0.547